



# 亞特蘭大耶穌聖名華人天主堂曙光月刊

## THE HOLY NAME OF JESUS CHINESE CATHOLIC MISSION

網頁: <https://hnojatl.org>

2018 年 1 月 207 期



### 2018 年 1 月教 宗祈禱意向

**福傳意向:** 為在亞洲的少數宗教信徒願在亞洲國家中的基督徒及其他少數宗教信徒，能享有完全的宗教信仰自由。

指導司鐸：  
劉兆偉神父 678.691.3261

The Holy Name of Jesus  
Catholic Church  
5395 Light Circle NW,  
Norcross, GA 30071



彌撒時間：每主日上午十時三十分；下午二時(英文)  
每週一(英), 二(中), 三(中), 五(英)中午十二時  
國語組聯絡人：馬汀蘭 770.517.4851  
粵語組聯絡人：徐冰瑩 770.309.6608  
福建組聯絡人：魏存春 917.250.9822  
教堂網址: <https://hnojatl.org>

## 禮儀時間表

1/7 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英)	主顯節 依 60:1-6; 厄 3:2-3, 5-6; 瑪 2:1-12	大堂 彌撒、午聚
1/14 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英)	常年期乙年第二主日 撒 3:3-10,19; 格前 6:13-15,17-20; 若 1:35-42	大堂 彌撒、午聚
1/21 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英) 9:30am 彌撒前朝拜聖體	常年期乙年第三主日 約 3:1-5,10; 格前 7:29-31; 馬 1:14-20	大堂 彌撒、午聚
1/28 Sun 10:30am(中) 2:00pm(英)	常年期乙年第四主日 申 18:15-20; 格前 7:32-35; 馬 1:21-28	大堂 彌撒、午聚
Every Mon(英), Tue(中), Wed(中), Fri(英) 12:00pm	每週一、二、三、五 12:00pm 彌撒	小堂
1st Fri of the month 7:00pm(英)	每月第一個周五 7:00pm 彌撒	小堂
Every Sun 9:30-10:15am Every Tue 2:00-3:00pm	每周日 9:30-10:15am 告解 每周二 2:00-3:00pm 告解	告解室

## 活動時間表

1/23 Tue 1:00pm	讀書會	教堂(詳情請洽李述萱姊妹)
1/11 Thu 11:00am	關懷組教友聚會	詳情請洽傅燕萍/馬宜蘭姊妹
1/7, 1/14, 1/21, 1/28 Sun 1:00pm	太極拳班	詳情請洽劉天錫 弟兄
1/7, 1/14, 1/21, 1/28 Sun 1:30pm	讚頌舞蹈班	詳情請洽傅燕萍
1/1, 1/15 Mon 6:30pm 1/7, 1/21 Sun 4:00pm	中英雙語查經班	詳情請洽劉神父
1/3, 1/10, 1/17, 1/24, 1/31 Wed 10:00am 1/26 Sun 7:30pm	Norcross 讀經班 10:00am Alpharetta 讀經班 7:30pm	教堂(詳情請洽李述萱姊妹) 詳情請洽沈安衍弟兄
1/13, 1/27 1:00pm	射箭協會活動	預約:404.500.8048 altchineseagency@gmail.com
1/12, 1/26 7:30pm; 1/12, 1/26 1:30pm	福傳祈禱小組	教堂 Social Hall
1/7, 1/14, 1/21, 1/28 Sun 9:30am	兒童道理班	詳情請洽會長
1/7, 1/14, 1/21, 1/28 Sun 12:45pm	兒童中文課	詳情請洽會長
1/28 1:30pm	兒童合唱團練習	詳情請洽會長
1/28 Sun 12:00am	月底教堂一家一菜聚餐	教堂 Social Hall

## 堂區公告

## 聖堂十二月公告總結

(12/3) **將臨期第一主日** 將臨期是一個禮儀的節期，同時也是基督徒們為迎接聖誕節前準備靈修的節期。公元 496 年教宗 Gelasius I 是第一個制定為期五周的將臨期。後來，在公元 604 年教宗 Gregory the Great 提升了禮儀，加編祈禱，輪唱讚美詩，頌經及答唱。最後在公元 1905 年，教宗 Gregory VII 又把五周將臨期改為四周，同時教會選定將臨期第一個主日為禮儀年的開始。

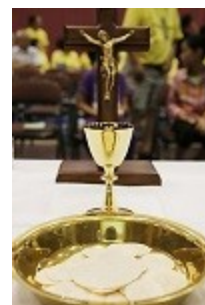
將臨期中最突出的標誌是將臨花圈。它有四支蠟燭：三支紫色的和一支玫瑰花色的。三支紫色的是代表準備和期待時期，在將臨期第一，第二和第三個主日點亮的。玫瑰花色的蠟燭是象徵著喜樂——一種期待的喜樂，告訴我們聖誕節即將來臨！在傳統上我們教會團體都會邀請教區教友在彌撒前點亮將臨期蠟燭。他們點亮蠟燭並不是為了他們自己而是為了整個教會團體。

在舊約裏依撒意亞先知曾預言厄瑪奴耳的誕生：「因此，吾主要親自給你們一個徵兆：看，有位貞女要懷孕生子，給他起名叫厄瑪奴耳。」在這個被應許的嬰兒身上人們將找到希望。在這將臨期的第一個禮拜裏，讓我們心中充滿希望。因為在基督內我們心中的渴望才能得到滿足，經由耶穌基督我們才能體會到在天主內沒有什麼不可能的！

**將臨期避靜 (12月9日)** 將臨期避靜將在12月9日上午10:00至下午3:00舉行。這次避靜的主題是“聖體聖事如何能改變我們的生命”。在第一段時間內，我們要討論從早期的基督徒到目前的基督徒們在歷史上各段不



同時期裏如何慶祝彌撒聖祭？第二段時間內，我們要討論目前我們所慶祝的彌撒聖祭中每個不同部分的原因及其意義。聖體聖事確定是能改變我們的生命，因為那是耶穌基督呈現在聖體內，祂借着聖體聖事進入我們內！



**聖誕節彌撒時間** 請上網查看將臨期與耶穌聖誕節的彌撒時間

**聖誕晚會活動** 耶穌聖誕節當天下午三點半彌撒後有聚餐及晚會。歡迎大家邀請親朋好友一起來參加。

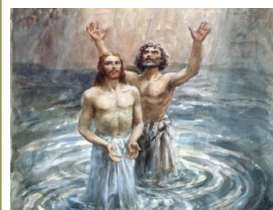
**PayPal** 如果你知道有人要提供捐獻，可以到我們教堂的網上做捐獻或者設定每月一次的捐獻，只要設定一次即可，以後每月可以自動帳。

**Amazon Smile** 這個佳節期在 [Amazon Smile](#) 因你的購物表上每個人訂購禮品，亞馬遜會為耶穌聖名華人天主堂捐款。

(12/10) **將臨期第二主日** 今天的讀經一是從第二部依撒意亞先知書裡所取出來的。它描述人民的失望，當他們從自己的家鄉被流徙出來的時候。但是，它也是描述一種偉大的安慰的希望。先知所說的話並不只是給兩千五百年之前的人聽的，而也是給我們今天的人聽的。這就是聖經的本質：它不只是歷史的文字，而它是每一個時代都能適用的信息。大部分的流徙人認為他們的苦難是他們犯罪的懲罰。但是，先知講到天主強大的手臂 - 它不是用來懲罰的，而是像一個牧人聚集他的羊一樣；今天我們能夠適用的好消息就是天主是一個慈愛的牧人：祂把那些受傷與脆弱的人抱在自己的懷中；從他們的悲痛中祂會引導他們，及在生活中溫良地帶領他們。



因為我們是有信仰的人，我們肯定天主會回應我們的期望；祂要大家被拯救，而沒有失掉任何一個。天主真是會帶給我們新的開始，但是如果人不願意的話，它不會發生的。我們該放棄所有不讓我們答應天主的妨礙。一個帶有希望的聲音在曠野裏喊叫：「你們當預備上主的道路，修直他的途徑。」那個聲音帶給我們好消息，就是天主的愛永遠不會變；不管我們缺點，有了天主的恩寵，我們都能夠站起來往前走。



**洗者若翰** 洗者若翰是大家所熟知的一位聖人。在血緣上，他是耶穌基督的親戚；在信仰上，他是救主耶穌基督的前驅。他的受孕，和舊約中亞巴郎、撒辣生依撒格，以及新約中救主耶穌基督道成人身一樣，是天主特別的恩寵和干預。

若翰住在荒野中，過著窮人的生活：穿駱駝毛的衣服，腰束皮帶，以蝗蟲和野蜜為食。他不斷呼喊：悔改吧！天國鄰近了！全猶太、耶路撒冷、和約旦河一帶的群眾，都聚集來，接受他的洗禮，這正是他被稱為「洗者」若翰的因由。但他深知自己的身分和使命，不僅不以此自驕，反而極力宣告：那更有力量的，要在我之後來，我連解他的鞋帶也不配。我

以水施洗，他卻是用聖神和火洗你們。

當耶穌基督出現在他眼前時，他在聖神的默感下，認出這位救世主來。基督為了完成全義，要求接受若翰的洗禮。當若翰為基督施洗時，聖三第一次以父、子、神的形貌，彰顯在人間，共同參與救贖工程的開幕典禮。



**2017 十二月二十四日 (星期日) 早上十點半：將臨期第四主日**

**2017 十二月二十四日 (星期日) 晚上十二點：耶穌聖誕節子夜感恩祭**

**2017 十二月二十五日 (星期一) 下午三點半：耶穌聖誕節當日感恩祭與聚餐**

(12/17) 將臨期第三主日 根據瑪拉基亞先知書，在默西亞來臨的時候，厄里亞會顯現出來；它說：「看！天主日子的來臨以前，我會派去厄里亞先知。」(瑪拉基亞 4:5) 如果耶穌是默西亞的話，祂來臨的時候，厄里亞在那裏呢？雖然若翰跟厄里亞是兩個不同的人，從某種意義上來說，我們也可以說若翰好像是厄里亞。因為在路加的福音裡，洗者若翰的誕生被天使宣布給匝加利亞：「他要以厄里亞的精神和能力，在他前面先行，使為父的心轉向兒子，使悖逆者轉向義人的心意，並為上主準備一個善良的百姓。」(路 1:17) 這裡，厄里亞在瑪拉基亞先知書裡面所預言到的身份被若翰完成了，因為若翰以厄里亞的精神和能力預備了上主的道路。聖神在前驅者若翰身上完成了為上主準備一個善良百姓的工作。



**聖誕晚會活動** 耶穌聖誕節當天下午三點半彌撒後有聚餐及晚會。歡迎大家邀請親朋好友一起來參加。

**彌撒的歷史 (第一部分)** 新約及宗徒時代 (至公元 100 年)

有一個人來找我，他說他已經有八年沒有參加彌撒了，他說因為彌撒太枯燥了。我問他為什麼呢？他說因為彌撒總是同樣的事情不斷的在重覆。我思索著，難道是因為他誤解了彌撒嗎？或是他來參加彌撒的動機是錯誤的？彌撒是一種禮儀和儀式；它是遵循一種模式。在這種意義上它是一次

一次的重覆著；但這只是因為一個人只看見了彌撒表面，才會感到枯燥。假如我們明白耶穌基督在十字架上為我們的救贖而犧牲，一次而永遠完成的，是祂在每一次彌撒裏的聖體聖事中呈現於此時此地，他絕不會感到枯燥了。



在若望福音第六章，耶穌準備門徒們祂將要建立的聖體聖事儀式。之後不久，在耶穌餵飽五千人的神蹟後，群眾都在尋找祂，耶穌對他們說：「我實實在在告訴你們：你們尋找我，並不是因為看到了神跡，而是因為吃餅吃飽了。你們不要為那可損壞的食糧勞碌，而要為那存留到永生的食糧勞碌，即人子所要賜給你們的，因為他是天主聖父所印證的。」(若6:26-27) 群眾要求祂再顯一個神蹟，耶穌對他們說：「我所要賜給的食糧，就是我的肉，是為世界的生命而賜給的。」(若6:51) 然後猶太人群中開始議論說：「這人怎能把他的肉，賜給我們吃呢？」(若6:52) 耶穌回答說：「誰吃我的肉，並喝我的血，便住在我內，我也住在他內。」(若6:56)

在無酵餅節慶日最後晚餐時，當祂把祂的聖體聖血的奧蹟給了祂的門徒們時，耶穌基督即建立了聖壇最神聖的聖體聖事禮儀。耶穌這樣做是為了祂將在加利略山流血犧牲做準備。死亡之後，耶穌基督復活昇天，在五旬節門徒們領受聖神後，門徒們開始出去到世界各地去宣揚福音，並慶祝聖體聖事，就如同在最後晚餐耶穌基督本人命令門徒們所行的一樣。最早的記錄有關門徒們慶祝聖體聖事，是在聖保祿書信的格林多前書中有記載，是公元53-57年間寫於厄佛所的：這是我從主所領受的，我也傳授給你們了：主耶穌在他被交付的那一夜，拿起餅來，祝謝了，擘開說：「這是我的身體、為你們而捨的，你們應這樣行，為記念我。」晚餐後，又同樣拿起杯來說：「這杯是用我的血所立的新約，你們每次喝，應這樣行，為記念我。」的確，直到主再來，你們每次吃這餅，喝這杯，你們就是宣告主的死亡。(格林多前書11:23-26)

在 *Didache* (公元 50-70) 及歷史學家 *Plinius Caecilius* (公元 61-113) 所寫的文件中給了我們一些概念早期的基督徒們如何一起慶祝聖體聖事。信徒們聚集在一起，每周日在一個信徒家中舉行。慶祝活動的基本模式是包括聖言分享 (傳統的口傳及經文，還包括聖詠) 然後是紀念最後晚餐 (麪餅和酒是從信徒家中專為這個目的而帶來的)。這個慶祝活動就是早期的基督徒團體借以用來和活着的耶穌基督接觸的方式。



**(12/17) 將臨期第四主日與聖誕節** 今年 2017 年，將臨期第四主日正好是十二月廿四日。十二月廿四日又正好是聖誕夜，教友們將有一個特別的機會遵守應守的二個聖日：早上參與將臨期第四主日彌撒及晚上聖誕節的子夜彌撒。在我們的聖堂，聖誕節將舉行兩台彌撒：聖誕節子夜彌撒及聖誕節彌撒。請大家在周日來參加早上 10:30 的將臨期第四主日彌撒，然後再來參加周日半夜十二點的子夜彌撒或是周一下午 3:30 的聖誕彌撒。



當我還是小孩子的時候，聖誕節是一個喜樂的期待的時間 — 我每次都期待著我的代父會送給我什麼玩具呢？現在我成人了，聖誕節還是一個喜樂的期待的時間，但是從一個完全不一樣的方式 — 現在我所期待的就是慶祝上主耶穌基督的誕生。聖言成了血肉是為了把我們從罪惡的奴役中拯救出來。祂來到世界上是為了我們的罪而犧牲自己。祂來了使我們能夠獲得永恆的生命。那就是聖誕節最偉大的恩賜 — 它是一種永遠不會舊的禮物。在基督的誕生內，天國降下，來擁抱大地。

### 彌撒歷史（第二部分）教會受迫害與成長（至公元100-313年）

從第二到第四世紀期間，根據幾個不同人士的著述，我們知道慶祝聖體聖事的習慣是一直不斷繼續著的。我現在在這裏舉出三個著述者來：安提約基的聖依納爵（公元35-108年），聖猶期定（公元100-165年）和羅馬的聖希坡里（公元170-236年）。



聖依納爵是早期基督徒作家及安提約基雅的第三任主教。據說在他小的時候，耶穌曾抱過他（馬爾谷福音9:36-37）。在他成年後，聖伯多祿任命他為安提約基雅的主教。他被捕之後送往羅馬在路上時寫下了幾封書信；後來他被丟進羅馬鬥獸場餵食獅子而殉教。在他的一封信裏寫到「我們因為掰開聖體而合而為一」。以一個主教，他鼓勵誠信徒平日常參與聖體聖事禮儀，而且他強調合一參與由主教及由主教所任命的人慶祝的聖體聖事的重要性。他同時還被譽為是第一位引進在慶祝聖體聖事中採用聖詠對唱的人。

聖猶期定是早期的基督宗教辯護者。他在公元130年因受優美的道德倫理與真理的吸引而皈依基督宗教。他寫了好幾條論說來為基督宗教辯護；其中最有名的是 *Adversus Haereses* 「反對異端」和 *Dialogue with Trypho* 「與 Trypho 對話」。在他所寫的 *First Apology* 「第一個辯護」書中，他描述彌撒：「在星期日的那一天，大家聚集在一起，頌讀宗徒們追思文或是先知們的話語，只要是時間允許的話。若是讀經文的人結束了，司鐸就會說些他的訓誡與規勸，要人們模仿學習善事。之後，我們全體一起站起來奉獻我們的祈禱。祈禱完畢之後，酒水和麵包都拿來，司鐸獻上他的祈禱及感恩，人們都答以「阿門」。接著是分發給每個人，領受那已成的聖體聖血，執事們會把一分送去給不能來參加的人。那些富有的人及樂於奉獻的，都獻上他們所樂意的。所有收集的奉獻都由司鐸收集，以幫助孤兒，寡婦和那些生病或其他原因有所需的，或是那些欠債及陌生人。」這聽起來，聖猶期定所描述的禮儀不就像我們今天所慶祝的彌撒一樣嗎？

聖希坡里是羅馬的一位長老，可以說是在康士坦丁大帝之前羅馬教會裏最多產的宗教作家。他最偉大的作品就是 *Apostolic Tradition* 「宗徒的傳統」，很多學者都視它為第一部真正的教會禮儀文獻。它給了我們一些根據在禮儀裏要說什麼做什麼。它的特色是 *Anaphora* (又名感恩經) — 兩個希臘字意即「高舉起來」，它是整個彌撒的中心禱文。同時這也是第一個感恩經的原文。今天的第二個感恩經，在公元1962-1965年第二次大公會議之後頒佈的，就是以聖希坡里的感恩經為範本的。

**(12/24) 聖家節** 聖家節是教會勉勵基督徒家庭，以耶穌、瑪利亞和若瑟所組成的納匝肋的聖家為榜樣，抗拒一切相反基督徒家庭價值觀念的外來威脅，而制訂的慶節。

聖家節使人聯想到家庭。我們每一個人都有自己的家，在認識的親友中，有些家庭是幸福的，有些是破碎

傷心的，現今的社會更有很多單親的家庭。在此聖家節日，我們可能有一種感嘆：要是每一個家都像聖家一樣多好呢！的確，不少教友在家中有聖家像，願意效法聖家，並求聖家祝福。



**兒童合唱團練唱** 聖奧古斯丁曾經說過：「吟唱一次，相當於二次的祈禱」。聖人這句話的意思是說吟唱能夠增加更多對主的讚美與敬拜，因為我們的聲音是天主給我們的恩賜用來讚頌祂的。在我們教會團體裏教育孩子用歌唱讚美敬拜主是我們教會內一個必要的本質。因此，從 2018

年元月份開始，每個月最後一個主日有兒童合唱團的練習。負責教導者為 Frankie Ku。兒童合唱團練唱時間每次約 30 分鐘，在主日中文班後約 1:30 分開始。請帶你們家中的孩子們一起來參加合唱團練唱；你們每個家庭都將會得到降福！



**耶穌聖名的節日** 2018 年一月三日是耶穌聖名的節日。因為這是我們聖堂非常重要的節日，請團體裏每一個人都能來參加這個中午 12:00 時的特別彌撒。彌撒後在交誼廳有一家一菜聚餐。當天上午 10:00 時的中文查經仍然照常舉行。



**彌撒歷史（第三部分）** 康士坦丁大帝時代（公元 313 至 800 年）



公元 312 年 10 月，羅馬帝國康士坦丁大帝帶領軍隊前往打仗途中，抬頭看到天空中一個發光的十字架，上面寫著「在這個徵兆下，你將要得勝」。那場戰役他獲得了勝利，他把勝利歸功於基督宗教的天主。之後在公元 313 年 2 月，康士坦丁大帝（西羅馬帝國大帝）和 Licinius（東羅馬帝國大帝）在米蘭共同簽訂了一個協議，在羅馬帝國境內確立寬容基督宗教並禁止再迫害基督徒，這個協議就是「米蘭法令」。雖然康士坦丁大帝尚未接受領洗成為基督徒，但是他對基督宗教有很濃厚的興趣；因而，慶祝聖體聖事程序及慶祝儀式開始發展。此外，拉丁文逐漸取代了希臘文。

在公元 325 年，康士坦丁大帝招集所有主教召開了「尼西亞公會」，議後規劃成立四大教區：羅馬，耶路撒冷，亞歷山大及安提約。到公元 381 年君士坦丁堡也加入成為第五個教區。每個教區開始發展出當地自己的教會禮儀；米蘭有 Ambrosian 的儀式，西班牙有 Mozarabic 的儀式，法國和德國有 Gallican 的儀式，英國和愛爾蘭有 Celtic 的儀式，北非有 Coptic 的儀式，同時康士坦丁堡有 Byzantine（拜占庭）的儀式。

在第四，五世紀，羅馬沒有那麼多的聖堂；所以，彌撒是在被指定的教堂舉行。直到現在，羅馬還有四十五個這樣的教堂；所有教堂都以聖若望拉特蘭教堂為主教座堂。

主領彌撒的神父開始使用 Libelli 或是「小書」；它包括彌撒禱文，這些都是慶祝彌撒的手繪本。維羅納（Verona）的聖儀書是現存最古老的羅馬禮儀書。它收集了 Libelli，包括了一些特殊彌撒的禱文；但是它沒有聖經經文，感恩經和聖詠對唱。它往往被稱為利歐（Leonine）的聖儀書，因它被歸功於教宗聖利歐一世（公元 440-461 年的教宗）。

羅馬禮儀中第二本古老的禮儀書是吉拉修斯（Gelasian）的聖儀書，它歸功於教宗聖吉拉修斯一世（公元 492-496 年的教宗）；其中包括主日彌撒及節慶日彌撒，禱文，禮儀及降福。然而卻沒有包括 Agnus Dei「除免世罪的天主羔羊」。直到公元 700 年教宗聖謝爾蓋一世才將它引進彌撒禮儀中。

教宗聖格利瑞一世（公元 590-604 年的教宗）訂定了彌撒固定的形式。格利瑞（Gregorian）的聖儀書是歸功於他，它是根據禮儀年制定的第一本禮儀書；同時還包括了教宗格利瑞本人著作的非常優美的吟唱詩歌。

### 福傳禱文

上主，我們的天主，我們感謝讚頌你，您眷顧了你的子民，使我們能順利建構了多年等待的聖堂。主，耶穌基督，你在升天前，曾囑咐門徒往普天下去，傳揚福音。我們曾藉水與聖神，被召選成為你的門徒，分擔將福音帶給世界的使命。求你在我們的心中，燃起福傳的心火，加強我們福傳的信心，締造福傳的新文化。

我們知道，福傳是我們每一個教友的使命，亦是我們天主子民的一個基本承諾。求你以聖神的德能，推動我們，在所處的社會，家庭及工作崗位中，履行福傳的使命，將充滿愛的福音喜訊，傳給我們所接觸到的人。亞孟。

### 聖召禱文

主耶穌！世人的善牧！祢降臨世上，是為尋找亡羊，使他們得救。祢又曾召宗徒作漁人的漁夫。我們懇求你，召選那些熱忱慷慨的青年作地上的鹽，世界的光，實行福音全德的願望，奉獻自己，共同努力，建設你的奧體教會，及拯救世人；求祢也賞賜那些已蒙召者以明智、忍耐和剛毅，在世間顯揚你的光榮，拓展你的神國，領導祢付托給他們的靈魂，得到永遠的生命。亞孟。

### 為維護宗教自由祈禱文

造生萬物的上主，從祢的無限仁慈眷顧中，我們領受了生命、自由、和謀求幸福的權利。祢召集我們作祢的子民，並賦予我們權利和義務去朝拜祢，唯一的真天主，及祢的聖子耶穌基督。藉着聖神的德能和化工，祢領引我們在塵世中活出信仰，好能光照普世，把福音的救恩真理帶到社會上的每一個角落。

求祢降福，讓我們警醒到信仰自由的恩寵，使我們當信仰自由受到威脅時有捍衛自由的心志力量；求祢更多加我們勇氣，好能為維護教會的權利、為確保所有人信仰良知的自由，敢於挺身作聲！

天父啊！在我們國家這歷史性的決定時刻，求祢聚集祢教會的全體子女，發出清晰一致的響聲；為我們的子孫後裔、為後我們而來的人，我們要承受一切磨練考驗、克服所有艱難危險；讓這片土地，成為「一個屬於主的、合一的、不可分裂的、自由正義的國家。」

以上所求，是因我們的主基督。亞孟。





## 教宗方濟各發表 2017 年聖誕文告： 我們要使世界更具人性、更相稱於兒童

<http://zht.radiovaticana.va/news/2017/12/25/.../1356371>

（梵蒂岡電台訊）教宗方濟各12月25日聖誕節中午時分，在聖伯多祿大殿的中央陽台上發表2017年聖誕文告，降福羅馬城和全世界。教宗在聖誕文告中呼籲道：「讓我們如同童貞瑪利亞和聖若瑟，以及白冷城的牧人那樣，迎接耶穌聖嬰，天主為我們降生成人的愛。我們要藉著祂的恩寵，盡心盡力，使我們的世界更具人性、更相稱於今天和未來的兒童。」

教宗在發表聖誕文告後，向聚集在聖伯多祿廣場上來自世界各地的弟兄姐妹，以及透過廣播、電視和各種傳媒聆聽聖誕文告的各國人士祝賀聖誕。他祈願救主基督的誕生更新我們的心靈，激勵我們渴望建設一個更友愛和團結互助的未來，將喜樂和希望帶給每個人。

以下是教宗方濟各2017年聖誕文告全文：

親愛的弟兄姊妹們，聖誕快樂！

耶穌在白冷城由童貞瑪利亞誕生了。祂的誕生並非出於人的慾望，而是因著天主父愛的恩賜，「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信祂的人不至喪亡，反而獲得永生。」（若三16）

今天，這事跡重現於塵世的旅途教會。在聖誕節的禮儀中，天主子民的信仰重新經歷天主降臨的奧跡：祂取了

我們可朽的血肉之身，為了拯救我們，使自己變得微小及貧困。這令我們感動不已，因為我們天父溫柔的愛實在是太偉大了。

在瑪利亞和若瑟之後，白冷城的牧人們最先目睹了救主謙卑的光榮。他們認出天使向他們所宣報的記號，並且朝拜了聖嬰。這些卑微卻醒悟的人是每個時代信徒的榜樣：在面對耶穌的奧跡時，他們並沒有因祂的貧困而絆倒，反而像瑪利亞那樣，信靠天主聖言，以單純的眼光去瞻仰祂的光榮。在聖言降生成人的奧跡面前，各處各地的基督徒都能以聖史若望的話語宣告：「我們見了祂的光榮，正如父獨生者的光榮，滿溢恩寵和真理。」（若一14）

今天，戰爭之風吹向世界，而一種已被淘汰的發展模式卻繼續導致人性、社會及環境的惡化。聖誕節提醒我們耶穌聖嬰的記號，要我們在其他兒童的面容上認出祂來，尤其是那些「在客棧中為他們沒有地方」（路二7），如同耶穌一樣的兒童。

讓我們在中東的兒童們身上看到耶穌。他們因以色列和巴勒斯坦人民之間關係緊張的加深而繼續受苦。在今天的節日，讓我們呼求上主賜予耶路撒冷及整個聖地和平；讓我們祈禱，好使雙方致力於重新對話，最終能達成談判解決方案，使兩個國家在彼此商定及國際認同的國界內和睦共處。願上主也扶持那些善心人士的努力，他們不顧困難重重，透過國際社會幫助這片飽受煎熬的土地尋找期待已久的和睦、正義及安全。





讓我們在仍被戰爭蹂躪的敘利亞兒童身上看到耶穌，這國家近些年來血流遍地。願親愛的敘利亞終能使每個人的尊嚴得到尊重，透過共同努力重建社會結構，不分種族和宗教。讓我們在伊拉克兒童身上看到耶穌，這個國家仍因這十五年來的敵對而滿目瘡痍及分裂；讓我們也在也門的兒童身上看到耶穌，那裡的戰亂已被大部分人遺忘，人道後果導致人民忍受飢餓和傳染病之苦。

讓我們在非洲兒童身上看到耶穌，特別是南蘇丹、索馬里、布隆迪、剛果民主共和國、中非共和國，以及尼日利亞的兒童。

讓我們在全球各地，在那些因局勢緊張和新的衝突致使和平與安全受到危害的兒童身上看到耶穌。讓我們祈禱，好使朝鮮半島能克服對立，增加彼此的信任，顧及整個世界的益處。讓我們把委內瑞拉託付於耶穌聖嬰，好使這個國家能恢復社會不同成員之間的平靜對談，使全體親愛的委內瑞拉人民受益。讓我們在烏克蘭兒童身上看到耶穌，他們與家人一起承受戰爭暴力的痛苦及嚴重的人道後果。讓我們祈求上主，儘快恩賜平安給那可愛的國家。

讓我們在父母沒有工作又千辛萬苦想要為子女提供一個穩定和安寧前途的那些兒童身上看到耶穌。我們也要在那些童年被剝奪，從小被強迫工作或當兵的兒童身上看到耶穌，他們受到貪圖利益，毫無良心的人剝削。

讓我們在許多被迫離鄉背井，在非人道的環境下獨自一人流離顛沛，容易成為販賣人口者獵物的兒童們身上看到耶穌。透過他們的雙眼，我們看到很多被迫移民的遭遇，他們甚至冒著生命危險踏上令人筋疲力竭的旅途，有時最後下場卻是以悲劇結束。我在緬甸和孟加拉所遇到的那些兒童身上再次看到耶穌，希望國際社會努力不懈，好使那地區的少數族群的尊嚴受到足夠的保護。耶穌十分了解不被人接納的苦楚和沒有容身之所的艱辛。我們不要關閉心門，好似白冷城裡的門戶那樣。

親愛的弟兄姊妹們，

聖誕的記號同樣也向我們指示：「一個嬰兒裹著襁褓」（路二12）。讓我們如同童貞瑪利亞和聖若瑟，以及白冷城的牧人那樣，迎接耶穌聖嬰，天主為我們降生成人的愛。我們要藉著祂的恩寵，盡心盡力，使我們的世界更具人性、更相稱於今天和未來的兒童。



## 教宗方濟各 2018 年世界和平日文告：移民與難民是尋找和平的男女

<http://zht.radiovaticana.va/news/2017/12/29/.../1356850>

（梵蒂岡電台訊）教會於2018年元旦慶祝第51屆世界和平日。教宗方濟各在這個機會上特別念及全世界2億多移民和2千多萬難民，鼓勵世人以愛心接納他們，以默觀的目光凝視他們，並且重視移民與難民的貢獻。教宗也期許政治領袖對移民現象採取實際措施，敦促國際社會在這新的一年內通過有關移民與難民的兩個國際盟約。這篇世界和平日文告在移民主保聖女加布里妮紀念日頒布，格外意義深遠。教宗祈願因著這位聖女的轉禱，眾人得以體驗到「正義的果實乃是在和平中種植的」。

以下是教宗方濟各2018年元月1日世界和平日文告譯文：

### 《移民與難民：尋找和平的男女》

#### 1. 衷心祝願和平

願世界上各國家各民族都獲享平安！聖誕夜天使向牧羊人宣告的平安[1]，是每一個人和所有民族深深渴望的，尤其是那些因得不到平安而受苦的人。在我的思緒及祈禱中，時時不忘記這些人。現在我願重新提到全世界兩億五千萬的移民，其中有兩千兩百五十萬是難民。我敬愛的前任教宗本篤十六世曾說他們「不分男女老少，只是想找個能夠安居的地方」[2]。為了找到那平安，他們情願冒險走向漫長而危險的旅程，忍受艱難困苦，面對那為阻礙他們抵達目標而建造的藩籬和高牆。



讓我們懷著愛心，歡迎接納所有逃離戰爭和飢餓，或因種族歧視、迫害、貧窮和環境惡劣等被迫離開家園的人。

我們都知道，只是對他人的受苦表示關心，那是不夠的。在我們的弟兄姐妹能再度有個平安度日的安全家園之前，我們還必須作出許多努力。接納他人，需要有具體的行動，要建立援助及善意的網絡，還有敏銳且充滿同情的關注，以負責任的態度處理新而複雜的情況，不時還得解決無數已存在的問題，至於資源的有限，就更不必提了。政府領導人應以謹慎的態度，採取實際的措施，來接納、保護移民與難民，讓他們得以發展並融入社會，而且「能在兼顧公共利益的範圍內，容許他們成為新社會的一員」[3]。領導人對自己的團體負有明確的責任，並使其所應享的合法權益與所應有的和諧發展獲得保障；否則，就像是那魯莽的建造者，沒有好好計算，因此無法完成自己開始建造的高塔。[4]

#### 2. 為什麼有如此多的難民和移民？

聖若望保祿二世有鑒於兩千年大禧年的來臨——也就是天使在白冷城宣告和平來臨之後兩千年——曾經指出：越來越多的人流離失所，是「無止境且恐怖的戰爭、衝突、消滅種族及『種族淨化』所造成的」[5]，那也成了廿世紀的特色。到了已進入廿一世紀的今天，仍然沒有真正的突破：武裝衝突和其它形式有組織的暴

力，仍繼續引發人民向外移民或在國內遷移。

然而，人們也會出於其它理由而遷移，主要是因為他們「渴望過更好的生活，許多時候也是想離開『沒有希望的未來』」[6]。他們去與家人團聚，或是去尋找就業或受教育的機會，因為無法享有這些權利的人，就不能過平安的生活。更有甚者，正如我在《願祢受讚頌》通諭中所說的，「因環境惡化，使生活日趨赤貧，要逃離家園的移民數目大增，著實令人感到悲哀。」[7]

大多數人循正常管道遷移。然而，有些人因為自己的國家無法給他們安全或機會，而所有的合法管道似乎又不可行，不是受阻就是程序太慢，在絕望之下，只好走上不同的途徑。

許多目的地國家看到廣泛傳播的譴責言論，說接納新來者會對國家安全造成威脅，也需要高額的花費；這種說法實在貶低了每一

個人身為天主兒女的人性尊嚴。那些或許出於政治目的，去煽動人們對移民產生恐懼的人，不是在建立和平，而是在播種暴力、種族歧視以及排外心理，那也正是所有關心每個人類生命安全者的最大憂慮。[8]



國際社會所能看到的所有指標都顯示出，在未來，全球性的遷移會不斷地持續下去。有些人認為這是一種威脅。至於我，我要求各位懷著信心，把它視為一個建立和平的機會。

### 3.以默觀的目光注視

信仰的智慧可培養默觀的目光，認清我們都全「屬於一個家庭。移民以及接納他們的當地人民，大家都有同等的權利使用大地的產物，因為那是普世共享的，正如教會社會訓導所教導的一樣。在這裡可以看到大家同舟共濟、彼此分享」[9]。這些話讓人想起聖經裡新耶路撒冷的意象。依撒意亞先知書（第六十章）和默示錄（第廿一章）都描述聖城總是敞開大門歡迎萬民，而他們對耶城感到讚嘆，並運來許多財富。「和平」是它的官長，「正義」是它的政要，管理著城裡眾人的共處。

我們也必須把這默觀的注視投向所居住的城市，「以信德的目光注視那居住在人們的家中、街道和廣場的天主……，加強他們之間的精誠團結、兄弟之情，以及對善、真理及正義的渴望」[10]——換句話說，就是履行「享有和平」的承諾。

當我們把那注視轉向移民和難民時，會發現他們並非空手而來。他們帶來了他們的勇氣、技能、活力和抱負，以及自己的文化寶藏；這樣，他們豐富了接納他們的國家的生活。我們也會看到世界各地無數向移民和難民開啟大門和心懷的個別人士、家庭、團體的新意、堅韌和犧牲的精神，即使他們自己的資源也很不足。默觀的注視也能夠引導那些負責公眾事務的人做分辨，並促使他們接納移民的政策，「能在兼顧公共利益的範圍內制定」[11]，也就是謹記人類大家庭所有人的需要，以及每一個人的福利。

以這樣的眼光看事情的人，會有能力認出和平的種子已經發芽成長。我們那常常因移民和難民存在而分裂的都市，也會轉而成為和平的工作坊。

### 4.四個行動標竿

為那些尋找庇護的人、難民、移民以及被販賣的人口，給他們機會找到他們所尋求的平安，需要有一套方法，這方法包含四項行動：接納、保護、發展、融入。[12]



既要「接納」，就必須放寬入境的法律途徑，也不要再逼迫移民和流離失所的人遷移到會讓他們受迫害和遭到暴力的國家去。同時對於國家安全以及基本人權之關切，二者也需要平衡。聖經上提醒我們：「不可忘了款待旅客，曾有人因此於不知不覺中款待了天使。」[13]

說到「保護」，我們必須盡責任去承認並維護那些逃離真正危險，以尋求庇護和安全者不可侵犯的尊嚴，也要保護他們免受剝削。我特別想到那些處於受虐待危險，甚至有受到奴役可能的婦女和兒童。天主對他們一視同仁：「上主對旅客加以保護，上主支持孤兒和寡婦。」[14]

至於「發展」，就是要支持移民和難民的整體發展。在許多可行的方法中，我要強調保障孩童及年輕人接受各級教育的機會，這是非常重要的。這樣不但能讓他們培養並認識自己的潛力，也讓他們具備更強的能力，去面對他人的挑戰，養成與人對話的精神，而不是被排斥或受質疑。聖經教導我們，天主「喜愛居住在你們當中的外方人，供給他們食糧和衣服。你們也應友愛外方人，因為你們在埃及也曾做過外方人」。[15]

最後要說的是「融入」。「融入」就是要讓難民和移民能完全參與那接納他們的社會團體生活，視之為豐富彼此生命的過程，也是一種饒富成果的合作，有助於當地社群團體的整體人類發展。聖保祿用下面的話表達了這點：「你們不再是外方人或旅客，而是聖徒的同胞，是天主的家人。」[16]



#### 5. 對兩個國際盟約的提議

我衷心希望在2018年，聯合國起草並批准兩個「全球盟約」時，在過程中能一直受到這精神的引導。其中一個盟約是為了安全、有秩序及定期的移民所訂，另一個則是為難民所訂。這兩個盟約是全球性的共同協定，為政策制定和實際措施提供架構。為了這個原因，協定的起草必須受同情心、遠見和勇氣所啟發，才能利用每一個機會促進建立和平的過程。只有這樣，國際政治所必須具有的現實主義，才不致屈從於犬儒主義和全球性的冷漠之下。

對國際社會來說，交談和協調是必須的，也是明確的責任。我們可以超越國界，讓較不富裕的國家也可接納、或更熱誠地接納更多的難民，只要國際合作能保證給他們所需要的經費！

聖座促進人類整體發展部移民和難民事務處已印行了廿個行動重點，提供具體做法，好能在公共政策上以及基督徒團體的行動和態度上落實前面所提的四個行動方向[17]。此一舉動，加諸其它努力，其目的是要表達天主教會對聯合國兩個「全球盟約」的關心。這樣的關心，表現出教會更全面的牧靈關懷，那是教會從一開始直到現在，一直在許多工作上努力去做的。

#### 6. 為了我們共同的家園

讓我們從聖若望保祿二世的話中得到啟發：「如果所有人都懷有世界和平的『夢想』，如果大家都重視難民和移民的貢獻，那麼，人類便會越來越像個四海一家的大家庭，我們的地球也會真正成為大家『共同的家園』」[18]。自古以來，有許多人相信這「夢想」，他們的成就也證明這並不僅僅是個烏托邦而已。

在這些人當中，我們想起聖女加布里妮（Saint Frances Xavier Cabrini），因為今年正好是她逝世一百週年。今年11月13日，許多教會團體都紀念她。這位了不起的女士，一生為移民服務，也成為移民的主保，她教導我們接納、保護我們的弟兄姐妹，並幫助他們的發展和融入新的社會。願因著她的轉禱，上主讓我們都能體驗到「為締造和平的人，正義的果實，乃是在和平中種植的。」[19]

教宗方濟各

移民主保——聖女加布里妮紀念日

發自梵蒂岡

2017年11月13日

[1]路二14。

[2]三鐘經，2012年1月15日。

[3]若望廿三世《和平通諭》，106。

[4]路十四28-30。

[5]2000年世界和平日文告，3。

[6]本篤十六世，2013年世界移民與難民日文告。

[7]第25號。

[8]參閱：對歐洲主教團移民牧靈關懷委員會致詞，2017年9月22日。

[9]本篤十六世，2011年世界移民與難民日文告。

[10]宗座勸諭《福音的喜樂》，71。

[11]若望廿三世《和平通諭》，106。

[12]2018年世界移民與難民日文告。

[13]希十三2。

[14]詠一四六9。

[15]申十18-19。

[16]弗二19。

[17]2017年《二十個牧靈行動要點》及《為「全球盟約」制定的二十個行動要點》；亦可參閱：聯合國文件A/72/528。

[18]2004年世界移民與難民日文告，6。



## 慶祝主顯節的意義

<http://kkp.org.hk/node/6959>

### 作者:

教會每年的一月六日都慶祝主顯節（香港教區把這節日移到一月二至八日間的主日舉行）。「主顯」這名稱，出自希臘文的 epiphaneia，含有天主顯現的意思。

這是個很古老的慶節，主曆三世紀時已有文獻提及。四世紀起，這節日推廣到各地教會，重點是追念耶穌的誕生、東方三賢士來朝、主的受洗、主在加納行第一個聖跡。到了後來，教會在這個節日仍然追念主的受洗和在加納行第一個聖跡，但卻特別著重紀念東方三賢士來朝這個奧跡，以致後來我們都把這個節日喚作「三王來朝」，忽略了「主顯節」這個節日的本名和慶祝重點。



梵二後，教會再次為這個慶節正名為「主顯節」，在感恩祭中透過東方三賢士朝拜聖嬰這主題，彰顯耶穌向外邦人顯示祂是天主，也是萬世萬代的君王。由此可見，慶祝主顯節，不須像梵二前那樣，把慶祝重點只局限於三賢士來朝拜主，而應把慶祝的主題擴闊。若照 epiphaneia 的原意，這節日所慶祝的重點是向主感恩，感謝祂透過不同的方式向我們顯示，讓我們得以受洗入教，成為天父的兒女。

若我們深入地默想救主降生後的每一個奧跡，會發現主由降生那刻開始，祂在世時的每個行動，包括剛誕生後牧童到山洞朝拜祂、西默盎在聖殿的預言，以及主的聖跡和傳福音等等，都可以看作一次又一次的主顯。若循此推論下去，主顯奧跡，在今天的教會內仍持續不斷。

每一回我們參加感恩祭時，主便透過彌撒聖祭，在成聖體聖血和領聖體聖血時，真實臨在於麪餅和葡萄酒中，並進入我們身體內，鮮明地向我們顯現。那一刻，我們也像二千多年前，主出生時到山洞朝拜的白冷牧童，以及在獻耶穌於聖殿時的西默盎那樣，不但接受了主的顯示，且成為主顯奧跡的使者；我們也要像牧童和西默盎那樣，在朝拜或擁抱了主耶穌後，把和我們親密地融成一體的主耶穌，透過日常生活的言行舉止，向近人顯示出來。

普世教會剛於一月一日天主之母節慶祝世界和平日，教宗方濟各在和平節文告中指出，只有在天主內共建友愛，才能夠締造和平與社會公義。教宗在文告中特別提到家庭的重要，指家庭是第一處培育友愛的場所，他又要求每個人該當重新思考經濟發展模式，和改變生活方式。



## 李姥隨筆雜記

2018年1月



冬雲罩寒天  
冷風旋林間  
臘梅獻芳香  
期待慶新年



### 好書介紹

**遺愛綿長，曹立珊神父著。**

介紹雷鳴遠神父的書。雷鳴遠神父原是比利時人，1901 來華，1902 升為神父，服務於河北教區，正值義和團事件。他努力進修華文又寫得一手好毛筆行書，在天津教區任輔主教。他因提出「中國歸中國人，中國人歸基督，」口號而受遣使會的排斥，在 1920 年被派回法國，他繼續努力為中國天主教奔走，1927 入華籍。1928 年再度來華，後創立耀漢小兄弟會及德來小姊妹會。他以華人身份，站出來反對日本的侵略，並在山西太行山一帶抗日。1940 年被八路軍俘虜，受刑，雖然後來被國民政府交涉而放出，但罹重病。1940 年 6 月 24 日病逝重慶。後受國民政府褒揚並立在忠烈祠。作者曹立珊神父是他的弟子，後來在台灣創辦了鳴遠中學來紀念雷鳴遠神父。此書是鄭治明教授在 2013 年 9 月時介紹的。

在本教堂圖書館中亦有一些關於雷神父的傳紀及寫作介紹，歡迎閱讀。

**Kindertransport, by Olga Levy Druker.**

此書描寫在第二次世界大戰前一個有系統性的運動從德國，奧國，捷克，波蘭等地將約一萬猶太人兒童運到英國寄養家庭。許多兒童是他們家庭中唯一在納粹殘殺猶太人中生存下來的。

此書是馬汀蘭介紹的。此書仍可購得。

